I

(EÜ asutamislepingu / Euratomi asutamislepingu kohaselt vastu võetud aktid, mille avaldamine on kohustuslik)

MÄÄRUSED

NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr 613/2009,

6. juuli 2009,

mis käsitleb kolmandates riikides töötavate Euroopa ühenduste ametnike, ajutiste ja lepinguliste töötajate töötasude suhtes alates 1. juulist 2008 kohaldatavate paranduskoefitsientide kehtestamist

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirju ning ühenduste muude teenistujate suhtes kohaldatavaid eeskirju, mis on kehtestatud määrusega (EMÜ, Euratom, ESTÜ) nr 259/68, ([1]) eriti selle X lisa artikli 13 esimest lõiku,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut

ning arvestades järgmist:

(1) Tuleb võtta arvesse elukalliduse muutumist väljaspool ühendust asuvates riikides ning seetõttu tuleb kehtestada paranduskoefitsiendid, mida kohaldatakse kolmandates riikides töötavatele Euroopa ühenduste ametnikele ning ajutistele ja lepingulistele töötajatele makstava töötasu suhtes alates 1. juulist 2008.

(2) Paranduskoefitsiendid, mida kohaldati määruse (EÜ) nr 624/2008 ([2]) alusel, võivad tagasiulatuvalt kaasa tuua töötasude kohandamise saaja kasuks või kahjuks.

(3) Juhuks, kui töötasud peaksid uute paranduskoefitsientide tulemusena suurenema, on vaja ette näha tagasiulatuvad lisamaksed.

(4) Tuleb sätestada enammakstud summade tagasimaksmine, kui töötasu ajavahemikus 1. juulist 2008 kuni käesoleva määruse jõustumise kuupäevani uute paranduskoefitsientide kohaldamise tõttu vähenes.

(5) Tuleb sätestada, et tagasimaksed võivad hõlmata käesoleva määruse jõustumisele eelnevat kuni kuue kuu pikkust ajavahemikku ning et tagasimaksed tuleb teha 12 kuu jooksul pärast määruse jõustumist, nagu on ette nähtud ka nende paranduskoefitsientide puhul, mida kohaldatakse ühendusesiseselt Euroopa ühenduste ametnike ja muude teenistujate töötasude ja pensionide suhtes,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Paranduskoefitsiendid, mida alates 1. juulist 2008 kohaldatakse kolmandates riikides töötavatele Euroopa ühenduste ametnikele ning ajutistele ja lepingulistele töötajatele töökohariigi vääringus makstavate töötasude suhtes, on esitatud käesoleva määruse lisas.

Kõnealuste töötasude arvutamisel kasutatavad vahetuskursid kehtestatakse finantsmääruse üksikasjalike rakenduseeskirjade kohaselt ja need vastavad esimeses lõigus osutatud kuupäeval kehtinud vahetuskursile.

Artikkel 2

1. Kui töötasud lisas kehtestatud paranduskoefitsientide tulemusel suurenevad, sooritavad asjaomased institutsioonid tagasiulatuvaid lisamakseid.

2. Kui töötasud lisas kehtestatud paranduskoefitsientide tulemusel vähenevad, kohandavad asjaomased institutsioonid 2008. aasta 1. juuli ja käesoleva määruse jõustumise kuupäeva vahel makstud töötasusid tagasiulatuvalt tasusaaja kahjuks.

Kui tagasiulatuvate kohanduste kohaselt tuleb enammakstud summad tagasi maksta, võivad need kohandused üksnes hõlmata käesoleva määruse jõustumise kuupäevale eelnevat kuni kuue kuu pikkust ajavahemikku. Tagasimaksed tuleb teha 12 kuu jooksul pärast määruse jõustumist.

([1]) EÜT L 56, 4.3.1968, lk 1.
([2]) ELT L 172, 2.7.2008, lk 1.

Artikkel 3

Käesolev määrus jõustub *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 6. juuli 2009

Nõukogu nimel
eesistuja
C. BILDT

LISA

	TÖÖKOHT	Paranduskoefitsient (juuli 2008)
(*)	Afganistan	0
	Lõuna-Aafrika Vabariik	46,9
	Albaania	78,5
	Alžeeria	87,5
	Endine Jugoslaavia Makedoonia Vabariik	71,1
	Angola	112,8
	Saudi Araabia	79,1
	Argentina	54,7
	Armeenia	71,1
	Austraalia	108,5
	Aserbaidžaan	72,9
	Bangladesh	45,4
	Barbados	105,5
	Valgevene	62,7
	Benin	92,9
	Boliivia	49,5
	Bosnia ja Hertsegoviina (Sarajevo)	78,6
	Bosnia ja Hertsegoviina (Banja Luka)	62,7
	Botswana	46
	Brasiilia	95,5
	Burkina Faso	96,5
(*)	Burundi	0
	Kambodža	62,7
	Kamerun	109,7
	Kanada	78,9
	Cabo Verde	74,4
	Tšiili	57,7
	Hiina	74,6
	Jordani Läänekallas – Gaza sektor	103,1

	TÖÖKOHT	Paranduskoefitsient (juuli 2008)
	Colombia	79,2
	Kongo (Brazzaville)	129,1
	Lõuna-Korea	90,7
	Costa Rica	68,7
	Côte d'Ivoire	99,9
	Horvaatia	106,3
	Kuuba	73,5
	Djibouti	85,4
	Egiptus	33,8
	El Salvador	63,6
	Ecuador	57,9
	Eritrea	41,9
	Ameerika Ühendriigid (New York)	91,5
	Ameerika Ühendriigid (Washington)	85
	Etioopia	77,8
	Gabon	110,4
	Gambia	70,3
	Gruusia	99,7
	Ghana	54,3
	Guatemala	70,7
	Guinea (Conakry)	55,7
	Guinea-Bissau	114,6
	Guyana	53,5
	Haiti	104,2
	Honduras	60,3
	Hongkong	83,4
	Fidži	72,2
	Saalomoni Saared	85,6
	India	50,9
	Indoneesia (Banda Aceh)	49,5

	TÖÖKOHT	Paranduskoefitsient (juuli 2008)
	Indoneesia (Jakarta)	69,1
(*)	Iraak	0
	Iisrael	118,9
	Jamaica	86,1
	Jaapan (Tokyo)	105
	Jordaania	70
	Kasahstan (Almatõ)	75,6
	Kasahstan (Astana)	71
	Kenya	73,8
	Kõrgõzstan	86,7
	Kosovo (Priština)	57,5
	Laos	77,6
	Lesotho	47,3
	Liibanon	80
(*)	Libeeria	0
	Madagaskar	84,2
	Malaisia	65,8
	Malawi	63,6
	Mali	83,5
	Moroko	86,9
	Mauritius	72,6
	Mauritaania	61,2
	Mehhiko	69,7
	Moldova	67,1
	Montenegro	68,9
	Mosambiik	71,9
	Namiibia	57,5
	Nepal	66
	Nicaragua	46,2
	Niger	85,7
	Nigeeria	93

	TÖÖKOHT	Paranduskoefitsient (juuli 2008)
	Norra	131,2
	Uus-Kaledoonia	140,4
	Uus-Meremaa	89,8
	Uganda	69,9
	Uzbekistan	45,4
	Pakistan	43,9
	Panama	52,2
	Paapua Uus-Guinea	73,5
	Paraguay	83,6
	Peruu	67,4
	Filipiinid	61
	Kesk-Aafrika Vabariik	113,1
	Kongo Demokraatlik Vabariik (Kinshasa)	112,3
	Dominikaani Vabariik	58,2
	Venemaa	121,8
	Rwanda	82,7
	Samoa	65,5
	Senegal	88,1
	Serbia (Belgrad)	73,9
	Sierra Leone	68,9
	Singapur	95,8
	Sudaan	50
	Sri Lanka	58,1
	Lõuna-Sudaan (Juba)	87,6
	Šveits (Genf)	112,2
	Šveits (Bern)	108
	Suriname	39,7
	Svaasimaa	46,4
	Süüria	66,8
	Tadžikistan	61,2
	Taiwan	77,3

	TÖÖKOHT	Paranduskoefitsient (juuli 2008)
	Tansaania	61,4
	Tšaad	129,3
	Tai	52,4
	IDA-Timor	56,6
	Togo	87
	Tonga	85
	Trinidad ja Tobago	61,6
	Tuneesia	68,7
	Türgi	80,7
	Ukraina	109,4
	Uruguay	73,2
	Vanuatu	105,6
	Venezuela	61
	Vietnam	40,2
	Jeemen	57
	Sambia	63,2
(*)	Zimbabwe	0

(*) Andmed puuduvad.